

## Bilanz

Beträge in TCHF	Erläuterungen Ziffer	31.12.2010 FER	31.12.2009 FER
<b>Aktiven</b>			
Flüssige Mittel		251	4 060
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	2.1	33 563	38 823
Andere kurzfristige Forderungen	2.2	15 659	12 024
Nicht abgerechnete Leistungen	2.3	31 570	36 149
Aktive Rechnungsabgrenzungen		799	1 221
Vorräte	2.4	5 827	5 952
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>87 669</b>	<b>98 229</b>
Finanzanlagen	4	9 245	11 915
Sachanlagen	5	66 140	64 873
Immaterielle Anlagen	6	1 258	1 129
<b>Anlagevermögen</b>		<b>76 643</b>	<b>77 917</b>
<b>Total Aktiven</b>		<b>164 312</b>	<b>176 146</b>
<b>Passiven</b>			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	2.5	17 652	19 426
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten		21 693	24 256
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	2.6	12 096	11 003
Passive Rechnungsabgrenzungen		22 607	17 881
Kurzfristige Rückstellungen	7	2 500	12 391
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		<b>76 548</b>	<b>84 957</b>
Andere langfristige Verbindlichkeiten	2.7	4 322	1 197
Langfristige Rückstellungen	7	17 290	23 057
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>		<b>21 612</b>	<b>24 254</b>
<b>Fremdkapital</b>		<b>98 160</b>	<b>109 211</b>
Aktienkapital		25 000	25 000
Gesetzliche Reserven		1 314	1 237
Freie Reserven		17 706	16 706
Neubewertungsreserven*		21 913	21 913
Gewinnvortrag		128	545
Ergebnis		91	1 534
<b>Eigenkapital</b>		<b>66 152</b>	<b>66 935</b>
<b>Total Passiven</b>		<b>164 312</b>	<b>176 146</b>

\* Per 1. Januar 2010 erfolgte die Umstellung auf Swiss GAAP FER. Die einzelnen Positionen der nach Obligationenrecht erstellten Bilanz per 31.12.2009 sind mit einem umbewerteten Restatwert in die Eröffnungsbilanz überführt worden. In den Neubewertungsreserven enthalten sind die Arbeitgeberbeitragsreserven aus der Vorsorgeeinrichtung (TCHF 7526), die Aufwertung der Sachanlagen und immateriellen Anlagen (TCHF 8296) und andere Positionen auf Grund der Auswirkungen der neuen Bewertungsgrundsätze.

## Erfolgsrechnung

Beträge in TCHF	Erläuterungen Ziffer	31.12.2010 FER	31.12.2009 OR*
Stationäre Patientenbehandlungen		303 095	292 109
Ambulante Patientenbehandlungen		140 107	126 820
Erträge aus Spitalleistungen		443 202	418 929
Erträge aus gemeinwirtschaftlichen Leistungen		21 683	21 434
Andere betriebliche Erträge		18 005	16 802
Entnahmen aus Fonds		5 729	0
<b>Betriebsertrag</b>		<b>488 619</b>	<b>457 165</b>
Personalaufwand	3.1	296 050	280 678
Medizinischer Bedarf		85 418	78 801
Unterhalt und Reparaturen		10 282	10 875
Mietaufwand		31 089	32 499
Anderer Sachaufwand		47 076	45 935
Sachaufwand		173 865	168 110
Abschreibungen auf Sachanlagen	5	13 790	12 273
Abschreibungen auf immateriellen Anlagen	6	471	0
Einlagen in Fonds		5 729	0
<b>Betriebsaufwand</b>		<b>489 905</b>	<b>461 061</b>
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>		<b>-1 286</b>	<b>-3 896</b>
Finanzertrag		948	944
Finanzaufwand		-241	-406
<b>Finanzergebnis</b>		<b>707</b>	<b>538</b>
<b>Ergebnis vor betriebsfremden Tätigkeiten</b>		<b>-579</b>	<b>-3 358</b>
Betriebsfremder Ertrag		1 683	1 742
Betriebsfremder Aufwand		-1 631	-1 681
<b>Ergebnis aus betriebsfremden Tätigkeiten</b>		<b>52</b>	<b>61</b>
<b>Ordentliches Ergebnis</b>		<b>-527</b>	<b>-3 297</b>
Ausserordentlicher Ertrag	3.2	618	4 934
Ausserordentlicher Aufwand	3.2	0	-103
<b>Ergebnis aus ausserordentlichen Tätigkeiten</b>		<b>618</b>	<b>4 831</b>
<b>Jahresergebnis</b>		<b>91</b>	<b>1 534</b>

\* Per 1. Januar 2010 erfolgte die Umstellung auf Swiss GAAP FER. Die Vorjahreswerte sind in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER unverändert belassen worden. Der Vergleich mit dem Vorjahr ist daher nur eingeschränkt möglich.